AÑO XXXVIII (2.ª EPOCA) NUM. 1852 SABADO 23 DE SEPTIEMBRE DE 1922

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

EL ACÍBAR DE LA VERDAD

Días pasados apareció en las columnas de nuestro colega *El Día* un vibrante y enérgico artículo debido a la pluma de nuestro admirado amigo «Alanís». (1) Como todo lo que destaca algo de la ingente *grisor* de nuestro vivir provinciano, el artículo consiguió, aunque la cosa parezca inverosímil, remover un tanto la pública opinión mallorquina; esa aletargada «opinión» que, creyendo en la verdad de que la vida es sueño, se pasa la suya, si no dormida, a lo menos tumbada boca arriba. Fueron muchos los que en dicho artículo viéronse aludidos, y los unos por defender sus particulares intereses y los otros por solidaridad con ellos, pusieron todos sus gritos en el cielo.

El artículo estaba escrito bajo la pésima impresión que Mallorca había causado en el ánimo de «Alanís» durante su última estancia en esta isla. Y por todas sus líneas chorreaba la indignación que le produjo el «indecente abandono» en que los mallorquines tenemos a nuestra patria.

Se necesita tener el buen ojo y la serenidad del cirujano para descubrir *toda* la podredumbre de que empieza a llenarse nuestra tierra y que de no extirparla acabará pronto con lo que nos queda de vida, y «Alanís» ha sido esta vez el cirujano hábil y dueño de sí que, despreciando el microbio contagioso de la impopularidad, ha aplicado el bisturí de su pluma a la llaga virulenta de nuestra idiosincracia suicida.

Se ha dicho que el artículo es enérgico, exagerado; y es verdad. Pero ¿de qué otra manera podía ser el artículo si quería el articulista dejarse oir? Ahí está el que el mismo autor escribió sobre «La muerte de Miramar», templado en grado sumo y del cual apenas si media docena de personas conservan el recuerdo, habiendo seguido la segur su obra destructora. Ni literatos ni periodistas (descontando muy pocas excepciones) secundaron al escritor, al poeta, en su ruego, sin duda porque para alcanzar un poco de atención empleó la vaselina, habiéndose hecho preciso esta vez, para ser escuchado, echar mano del látigo y fustigarnos despiadadamente, único modo de que a los aletargados se les hiciera despertar.

La verdad molestó porque es amarga; pero no por eso es menos verdad.

¿No lo es, y como un templo de grande, por cierto, que en este pueblo hemos convertido en una cloaca subterránea lo que fué un día risueña nota de color y luz? ¿No son numerosos, acaso, los adefesios arquitectónicos que vemos levantar sobre las venerandas ruinas de nuestras señoriales mansiones típicas? ¿No es verdad, repetimos, que poseyendo una de las más bellas playas que se puedan imaginar no hay en ella ni un restaurant ni un establecimiento de baños que atraiga al turismo? ¿No lo es también que los artistas para poder pintar han de servirse del azul de Prusia, gracias a cuyo *rocío* bienhechor pueden verse libres de atrevidos importunos, y que el turismo, cuyo venero tanto se quiere aquí explotar, es recibido a pedrada limpia por la chiquillería mal educada?

Pues, si todo esto es verdad, ¿a qué quejarnos? ¿Por qué patalear tanto porque se descubren nuestras vergüenzas? ¿No es acaso ésta la mejor forma de extirparlas?

Pero en esta tierra bendita, en que la ensaimada con chocolate es el ideal de tanta gente, es considerado como un crimen el que un paisano nuestro diga *aquí* lo que los visitantes dicen en sus países respectivos, ya que, por educación quizás, no se atreven a decírnoslo a nosotros. Los que tienen un falso concepto del patriotismo y que alaban todo lo nuestro, sólo por serlo, *fins les mateixes úlceres,* como dijo el eminente Costa y Llobera, creen ver en el artículo de «Alanís» despecho, un reproche y hasta un insulto—o una serie de reproches y de insultos—a nuestra querida Mallorca, cuando es, a nuestro modo de ver, un acendrado amor a la misma, el cual no consiste en apreciarla tal como es, con sus vicios y defectos, sino lo más libre posible de ellos, como debería ser.

No podemos considerarnos aludidos nosotros en esas censuras, o mejor diríamos en esas enseñanzas que se desprenden del artículo que comentamos, por lo que a Sóller se refiere: y es probablemente por esto que nuestro ánimo ha permanecido sereno al leerlas, pues que abrigamos la íntima convicción de que, como sollerenses—y hasta como mallorquines,—para impedir bastantes de esos males que «Alanís» expone y execra, para contribuir al mejoramiento de este valle y aún de esta región, ha aportado el SÓLLER siempre y en todas ocasiones su pequeño grano de arena. La colección del semanario dirá por nosotros lo que hemos hecho para que no se tapara el torrente, para la urbanización de nuestra playa, para todo lo que pudiera acrecentar el buen nombre de nuestra *ciudad* (1). Y los hechos, por desgracia, dicen también cuan escasamente se han atendido nuestros consejos aun habiéndose generalmente aprobado y hasta aplaudido nuestro modo de pensar.

Lejos de sentirlo, hemos de celebrar, pues, que haya venido ahora «Alanís» a sacudir esa inercia proverbial que tanto, moral y materialmente, nos perjudica, aun haciéndonos subir el rubor a las mejillas, aun habiéndonos echado en cara con toda la autoridad de su talento lo que debimos hacer y no hemos hecho por desidia.

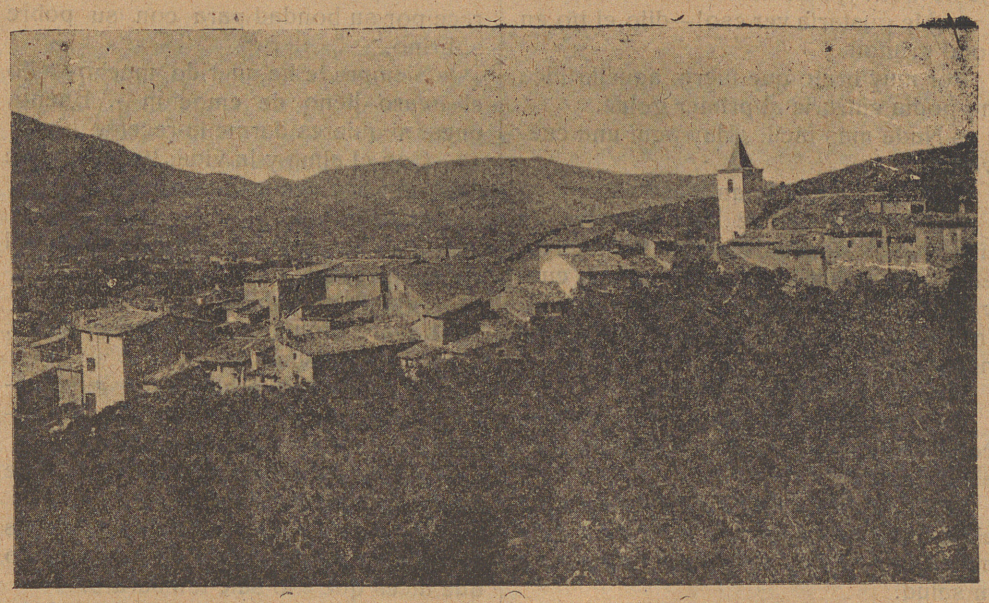
Los que débense enmendar ¿qué esperan?

M. MARQUÉS COLL.

(1) Que insertamos en la página de «Ecos Regionales» del presente número.

(1) Con permiso de «Alanís». Si nuestra ciudad no puede ostentar este nombre, ¿cuál de Mallorca puede llevarlo? A pesar de nuestros defectos, hay que convenir en que en el Activo de nuestro inventario hay partidas suficientes para poder permitirnos *este lujo.*

MALLORCA PINTORESCA



Interesante vista de Biniaraix

Sección Literaria

EL OSO BLANCO

Un rico señor ruso se aburría en sus tierras; pero como la mayor parte de los propietarios rurales, prefería aburrirse en su casa más bien que aburrirse fuera de ella. ¿Y dónde hubiera podido, por otra parte, hallar una cocina tan excelente, unos frutos tan sabrosos, una leche tan fresca y, en toda ocasión, la libertad de hacer lo que le viniera en gana?

Pero precisamente porque era el amo en su casa, no detestaba un poco de controversia. Y por encima de todo, gustábanle las historias.

Tanto le gustaban, que había hecho que le refiriesen todas las del mundo: sabía muchas anécdotas rusas, naturalmente, filandesas, polacas, de chinos, de americanos, de indios... y no hablo de las francesas, que son las más numerosas y, hay que confesarlo, las mejores casi siempre.

Un día en que, según costumbre, se aburría extraordinariamente, vió llegar a su sobrino, joven de muchísimo porvenir, diplomático en agraz, pero de un agraz que empezaba ya a amargar; y aquel sobrino, que no iba a verle sino cuando andaba corto de dinero, se mostró aquel día solícito y cariñoso como nunca.

—¿Qué es lo que vienes a pedir?—le preguntó su tío, cuando, una vez servido el té, encendieron sendos cigarrillos.

—¡Oh, tío!—protestó el sobrino con aire ofendido.

—No hay para qué ofenderse,—repuso el tío—. Siempre me place recibir tus visitas; cuando tu llegas, huye el aburrimiento; de modo que yo bendigo en silencio los apuros que te traen aquí.

—Pues bien, queridísimo tío, — dijo el diplomático, asiendo, como suele decirse, la ocasión por los cabellos—: ahora se le presenta a usted una magnífica ocasión para bendecir a la Providencia.

—¡Eh! — dijo el tío, enderezando las orejas—. Si tan magnífica es, puede que no la bendiga en absoluto. ¿Cuánto?

—Cinco mil rublos, querídisimo tío, el mejor y más querido de todos los tíos.

—No la bendigo—dijo el tío con aire glacial—. La penúltima vez, fueron quinientos rublos; la última, mil. Me parece la progresión demasiado rápida. Puedes volverte. Me sale más a cuenta aburrirme.

—Tío, adorado tío... la vez próxima vendré gratis y me quedaré aquí toda una semana.

Ponía el sobrino, al decir esto, una cara tan compungida, que el tío no pudo aguantar y se echó a reír. Comprendiendo que ganaba terreno, el joven tomó nuevos ánimos.

—Déme usted cinco mil rublos, queridísimo tío, y le contaré una historia completamente nueva.

—¡Cinco mil rublos, desdichado! ¿Y qué piensas hacer con ellos?

—Los he perdido al juego. Un amigo me los ha prestado para que pagara antes de las veinticuatro horas, pero los cecesita para de aquí a quince días.

—¡Imbécil! Con eso hubieras podido divertirte y adquirir dos o tres relaciones que te hubieran ayudado a gastarlo, casi tan aprisa como ahora lo has hecho.

—¡Oh, tío!—dijo púdicamente el sobrino—. ¡En la diplomacia...!

—¡Hum! Me parece que te estás burlando de mí... A ver esa historia... Pero si no es buena, no te doy un cuarto.

—Convenido, tío. Puede usted irme preparando ya el dinero.

El tío abrió su neceser, hizo un paquete de billetes de banco y lo colocó en la mesa cerca de sí.

—Aquí están—dijo y con la cucharilla de té golpeó los dedos excesivamente presurosos de su sobrino—. Si la historia es buena te los doy; si es mala, me los guardo. ¡Cuenta!

—Había una vez un tío excelente, pero un poco avaro... como usted...

—¿Eh?—dijo el tío.

—Que tenía un sobrino delicioso—como yo—pero un poco granuja...

—Como tú. La historia me gusta. Sigue.

—Aquel tío era muy rico, pero de una avaricia tal que jamás su pobre sobrino logró saber de qué color era su dinero; todo lo que de él recibió fué un tambor y un cubierto de plata el día que hizo su entrada en este valle de lágrimas. Esto, para dado en veinticinco años, resulta poco, y nuestro sobrino se afanaba por encontrar los medios de conseguir más. Le mandaba piezas de caza, cigarros escogidos, la *Revista de Ambos Mun-*

dos... El tío se comía las unas, se fumaba los otros, leía la tercera, daba las gracias... y no daba más.

El sobrino suprimió los regalos, esperando provocar una explicación. ¡Trabajo perdido! El tío ni siquiera pareció darse cuenta de ello. Por lo demás, era un tío amabilísimo, jovial. que a todo ponía buena cara y que, en caso necesario, brindaba albergue a su sobrino durante todo un año, pero sin darle un cuarto.

—Y tenía razón—interrumpió el tío número uno—; con eso su sobrino le proporcionaba entretenimiento durante todo el año sin costarle un céntimo. Ensayaré ese sistema. Continúa.

—Pero aquel tío tenía un defecto, el mayor de todos... Era... ¿cómo decir esto de un tío sin faltarle al respeto? Era un poco... Era completamente estúpido.

—¡Diablo, sobrino! ¡No eres corto sastre para vestir tíos!

—Es que ¿sabe usted, tío? este de que hablo no era un tío ordinario, porque era extremadamente bestia... Su necedad era conocida en cincuenta verstas a la redonda y no había propietario en la comarca que no le hubiera hecho alguna jugarreta. Pero nuestro hombre era de buena pasta y no se incomodaba fácilmente, y además era tan simple, que en nada encontraba malicia.

—Un tío así te convendría ¿verdad?

—¡Perdería demasiado en el cambio! —respondió el sobrino con su aire más amable.

El tío sonrió.

—A fuerza de hacer regalos inútiles a su tío, nuestro pobre sobrino acabó por encontrarse tan pobre, que resolvió recuperar de una vez todo su dinero, cosa, después de todo, muy justa, visto el tiempo que hacía que...

—No, no era justa interrumpió el tío oyente—; no introduzcas máximas diplomáticas en una casa honrada.

—Justa o no—continuó el atolondrado joven—, nuestro sobrino se resolvió a dar el gran golpe. Montó en su único caballo, cogió una maletita y se fué a la ciudad. Primero entró en una joyería, luego fué a ver a un vendedor de objetos de barro; una vez hechas sus compras, las metió cuidadosamente en su maleta y se dirigió a casa de su tío.

Este estaba de buen humor; la suave estación de otoño, un buen almuerzo y un excelente cigarro teníanlo predispuesto a otorgar todas las concesiones que no se tradujeran en regalos de dinero.

—¿Qué traes ahí?—dijo viendo a su sobrino desembalar un paquete de yerbas odoríferas y un montón de papelitos llenos de nombres latinos, en latín de farmacia, que, como usted sabe, no es más que una especie de latín de andar por casa.

—¿Que qué es lo que traigo, tío? Va usted a saberlo. Preciso es que yo le quiera a usted mucho para confiarle un secreto de tal importancia. Pero me ha demostrado usted siempre tanto cariño, desde el día en que me hizo el regalo de un tambor y de un cubierto de plata...

—¡Oh, qué pequeñito eras!—interrumpió el tío, enternecido por aquellos recuerdos.

—Sí; yo he crecido y mis sentimientos también. He averiguado hace pocos días un secreto de tal importancia, que va a renovar la faz del mundo y he venido a comunicárselo.

—¡Ah! ¡bah!—dijo el tío muy sorprendido.

—¡Y extraña usted eso en mí! ¡Ah! ¡es usted un ingrato, tío! Desde que tengo uso de razón ¿he dejado de felicitarle una sola vez en el día de su santo? ¿No le he mandado o usted siempre té, café, libros... lo poco, en una palabra, que me permitían mis pobres recursos?

—¡Es verdad: eres un buen muchacho —murmuró el tío conmovido.

—Pues bien: hoy es más que todo eso lo que le traigo a usted. Es el poder absoluto, es la dominación del mundo entero; es la fortuna sin más límite que su capricho... Desde ahora podrá usted comprar las minas de diamantes de la India, las islas del Pacífico, el Africa y hasta la América...

—¿Quieres que te den un vaso de agua?—dijo el tío asustado, creyendo que su sobrino hablaba en un acceso de calentura.

—No, gracias, tío. En pocas palabras, poseo la piedra filosofal.

El tío se quedó contemplando a su sobrino con la boca abierta; luego la cerró seriamente y reflexionó. Después de medio minuto de reflexión:

—¡Se han burlado de tí, pobrecito!—díjole compasivo.

—Tío—murmuró el sobrino, asiéndole por un puño con aire fatídico—: yo lo he hecho... ¡yo he hecho oro!

—¡Me gustaría ver eso!—dijo el tío en tono gruñón.

Por muy bruto que fuera, aquella idea no podía entrarle al primer golpe.

—Nada más fácil. ¿Hay aquí una cueva?

—Sí; ¿para qué la quieres?

—¡Porque el oro se hace siempre en una cueva! Desde Hermes Trimegisto, el oro se ha hecho siempre en una cueva. Haga usted que bajen un horno. Yo traigo aquí un crisol y los ingredientes necesarios...

—¡Pero vamos a resfriarnos!

—Si se detiene usted ante pueriles consideraciones... —dijo el sobrino con aire ofendido.

—No, no; espérate. Voy a ponerme un abrigo y unos zuecos. Y te invito a que hagas otro tanto, si quieres mirar por tu salud.

Cinco minutos después, tres criados, llenos de asombro los tres, bajaban a la cueva los trastos del sobrino, y un pequeño horno de ladrillos, muy incómodo por cierto, de que se servían a veces en la casa para hacer confituras.

—¡Salid! — les dijo el sobrino con ademán teatral.

Una vez fuera los tres criados, cerró la puerta y abrió el tragaluz, para dar paso al aire. La cueva, después de todo, no era muy honda y la estancia en ella no se hacía desagradable, aunque se sintiera un poco la humedad.

Con gran asombro del viejo, el joven mezcló las hierbas y el contenido de los paquetes, añadió un poco de agua, lo colocó todo sobre el fuego, y removiendo la mezcla con un cucharón, leyó a media voz una fórmula abracadabrante que había copiado no sé dónde.

La mezcla exhalaba un olor abominable. El tío se tapaba la nariz y permanecía cerca del tragaluz, mientras seguía con la vista el fantástico guiso del alquimista.

—¡Ya está, tío!—dijo éste, entregándole el cucharón.—Busque usted mismo el precioso metal.

El tío, no sin quemarse los dedos, los hundió en el apestoso líquido y, después de algunos instantes, sacó a la superficie dos o tres granos de oro. ¡De oro, sí, no cabía duda.

—¡Oro!—exclamó.—Vete corriendo a buscar mi probeta, que está en el armario de mi cuarto.

El sobrino desapareció y volvió al cabo de un momento. El oro, ensayado en la probeta, dió el mejor resultado. Tenía, sí, un poco de aleación; pero el sobrino le explicó al tío que la falta de recursos le había obligado a adquirir materiales de segunda calidad. Con una elección más severa, se obtendría oro nativo.

—Es curioso, muy curioso—murmuraba el viejo con aire preocupado.—Y... ¿cuesta caro eso?

—No; si se atiende a los resultados que se obtienen, cuesta una insignificancia.

—¡Ah! ¿Y cómo has averiguado tú ese secreto? Porque si hay en ello alguna influencia del espíritu maligno, yo no querría, por bienes que al fin y al cabo son perecederos...

—Tranquilícese usted, tío. Me lo confió un monje anciano en Kief, que durante una peregrinación se alojó en mi casa. Simpatizó tanto conmigo, que me reveló este secreto maravilloso. Para realizarlo hay que prepararse por el ayuno y el rezo.

—¡Pero yo había ya almorzado!

—Pero yo estaba en ayunas. Yo soy quien ha hecho el experimento.

—Es verdad.

—Y por cierto, tío, que si quisiera usted que me sirvieran una pequeña colación...

—Con mucho gusto, hijo mío. Vamos arriba.

Nuestros dos alquimistas cerraron con llave la puerta de su laboratorio y el joven se vió pronto frente a un almuerzo muy bien servido.

—¿De modo que tú quieres hacerme partícipe de tu secreto?—le preguntó el tío con su aire más cariñoso.

—Sí, queridísimo tío. Usted se lo merece por su bondad para con su pobre sobrino.

—Siempre te he querido mucho—dijo el avaro lleno de emoción—. Bueno, pues, si quieres darme la receta...

—Con el alma y la vida, tío. Sólo que será con una pequeña condición.

—¿Cuál?

—Que va usted a darme veinte mil rublos en plata.

—¡Veinte mil rublos!

El avaro dió un salto hasta el techo.

—Sí queridísimo tío.

—¿Y qué vas tú a hacer con mi dinero, puesto que posees el medio de hacer tanto oro como te plazca?

—¿Y las materias primas? Hay que tener para comprarlas...

—Pero con veinte mil rublos tendrás para hacer una montaña de oro, puesto que dices que eso sale tan barato.

—Sin duda. Pero yo no puedo dedicarme exclusivamente a hacer oro durante seis meses. Y luego, que es preciso estar en ayunas, ¿sabe usted? ¿No le da a usted vergüenza, tío, regatear la posesión de un secreto que hará de usted mi único rival?

La cuestión de intereses se debatió largamente y acabó por un contrato. El sobrino se conformó con recibir diez mil rublos en el acto y prometió repetir la operación a la mañana siguiente. La segunda prueba no fué menos satisfactorta que la primera. Al contrario: las pepitas de oro fueron más hermosas y más pesadas que las precedentes. El tratado fué puesto en ejecución.

El sobrino almorzó con su tío, se embolsó el dinero y luego se despidió.

—¡Cómo! ¿pero te vas? dijo el tío muy apurado—. Yo creía que ibas a quedarte para ayudarme.

—Para nada necesita usted de mí. Usted ha visto como procedo. Le dejo a usted los materiales. Además, tiene usted la lista, las proporciones y la fórmula... No olvido nada ¿verdad? En ayunas... Recuérdelo usted.

—Sí, sí; puedes estar tranquilo.

—A ver... Me parece que está todo... No se me ha olvidado nada... Vaya, adiós, queridísimo tío. Buena suerte.

Se hizo traer el caballo, montó y se fué.

El tío, al quedar solo, se tumbó en un canapé, y se puso a soñar. ¡Qué perspectivas se abrían ahora ante él! Haría oro hasta que tuviera llenas todas sus cavas, llenos sus cofres... ¡Y qué placer tener tanto oro! Se haría construir una nueva casa; los muebles vendrían de París en tren directo. Los derechos de aduanas serían enormes; pero ¡qué le importa eso al que posee un capital inagotable!...

Después de haber amueblado el piso bajo de la casa imaginaria, pasaba a ocuparse del arreglo del primer piso, cuando oyó resonar sobre el suelo, endurecido por las primeras heladas, las herraduras de un caballo que corría a toda velocidad.

—¿Qué diablo es eso?—se dijo.

No había tenido tiempo todavía de ponerse en pie, cuando entró su sobrino pálido, anhelante, con el cabello desordenado por el viento de la carrera.

—¡Tío!—gritó—. ¿Todavía no ha empezado usted? ¡Dígame usted que todavía no ha empezado!

—Hombre, no. Bien sabes que acabamos de comer y que es preciso estar en ayunas.

—¡Bendito sea el Señor! Llego a tiempo. ¡Ah, qué remordimiento, querido tío, si usted hubiera!...

—¿Qué?

—Que había olvidado decirle... Pero puesto que llego a tiempo, nada hay perdido. En nombre del cielo, tío, cuando haga usted oro, no se acuerde usted nunca del oso blanco, sin lo cual la operación no podrá dar nunca buen resultado.

—¿El oso blanco?

—Sí: el oso blanco tiene una influencia contraria a la de los planetas, y la simple evocación de su imagen basta para perturbar la manipulación de los metales en el crisol. De modo que ¡no piense usted en ese oso fatal!

—¡Que el diablo te lleve con tu oso blanco!—gruñó el avaro— en mi vida he pensado en él. ¡Me has dado un susto! ¿Y a santo de qué querías tú que pensara en el oso blanco?

—¡Quién sabe! ¡Hay casualidades...! En fin, ya está usted advertido. Y ahora me vuelvo.

Salió, alejóse... y estuvo cinco años sin aparecer por los alrededores.

Cinco años después, pensando que ya debía haber prescripción para él, se atrevió a volver a sus penates. En casa de un propietario vecino se encontró con su tío... Esperaba una escena de crueles reproches... ¡Nada!

—¡Hola! ¿Ya has vuelto?—le dijo el tío con semblante melancólico.

—Sí; he dado la vuelta al mundo...

—¿No sabes? He tenido muy mala suerte.

—¿Cómo es eso, tío?

—No he podido nunca salir con bien de la operación. Y eso que la he intentado más de doscientas veces... ¡Pero tú tienes la culpa también! ¿Quién te mandaba hablarme del oso blanco? En mi vida me había acordado de él y ahora, lo mismo es meterme en la cueva, no se me quita de la cabeza.

El joven diplomático había terminado su historia.

Su tío, sin decir palabra, le entregó el fajo de billetes de banco.

—Pero no vuelvas—le dijo,—porque para la próxima historia, pienso mostrarme mucho más exigente por el mismo precio.

HENRY GREVILLE.

PENSARÁS EN SILENCIO...

Cuando tu rostro la vejez marchite
y cerca del hogar leas mis versos,
acudirá a tu mente, poco a poco,
de mi cariño el tiempo.

Y al recordar aquella edad querida,
pálido el rostro inclinarás al seno,
y en mí, que inerte dormiré en la fosa,
pensarás en silencio.

Y escucharás mi voz en el gemido
que finja el soplo del glacial invierno
y creerás escuchar, en son de burla,
un irónico acento.

Y la voz te dirá: ¿Ya no recuerdas?
¿Ya no recuerdas más? ¡Como eran bellos
los negros hilos de tu sien, flotando
sobre tu blanco seno!...

¡Oh, como el tiempo te ha mudado! ¡Oh, como
en tu semblante su señal ha impreso!
¿Do están ahora tus cabellos negros
y tu desdén soberbio?

Sola, junto al hogar, vives llorando
tu extinta juventud, tu encanto muerto...
Solo, también, en mi sepulcro lloro;
ven ahora: te espero...!

Ven; si en la vida me negó el Destino
pasar, unido a ti, días serenos,
nos amaremos en la tumba, ven,
aquí nos uniremos...!

PRUDENCIO FERNANDEZ.

Conversaciones

El español:—¿Se acuerda Vd. de la conversación que tuvimos hará ya unos dos meses? Pues mientras he estado afuera he recibido unas cuantas cartas, de algunas de las cuales le leeré unas líneas, no porque a Vd. le importe un pito lo que me tienen que decir los co-

municantes (y *las* comunicantes) sino para que vea *lo que son las cosas*..

El inglés: – Le escucharé con gusto.

—Bien. Aqui tiene Vd. una firmada por dos que todavia no han llegado a los diez y ocho años. Las dos bellas escritoras forman parte de la que por allá llamamos la gente *bien*.

—¿Bien qué?

—¡Vd. siempre tiene unas preguntitas! Pues oiga lo que me dicen (*): «Su última conversación que tan oportuna cayó entre la polémica del señor Puntiagudo y el señor Cilíndrico (dos señores éstos que se tiraban chinitas a costa de las buenas costumbres de aquí) acabó de convencernos de que muchas mamás son muy raras. Ahí tiene Vd. a la nuestra, (aunque no está bien que hablemos mal de ella, pero es cierto y hay que decirlo): ha estado en América y pasado largas temporadas en Francia, y, sin embargo, una vez retirada en este valle, cambia por completo. En Puerto-Rico era de las primeras en los bailes, aquí ni en casa permite que bailemos nosotras; era de las primeras en formar comparsas en el carnaval, pues ¡Dios libre que nos pongamos una careta aquí!; aquí no hay manera de que conozcamos y tratemos los jóvenes, lo que nos retrasa la hora del matrimonio al 50 por ciento, y la otra mitad, por la misma causa, se queda para «vestir imágenes». Y para venir a la cuestión, ¿por qué cuando estábamos en Francia nos podíamos bañar con los del sexo fuerte y aquí no? Allá ella no nos decía nada, aquí... dice demasiado. Digamos, ¿no es eso hipocresía?» Yo diría que sí.

—Yo diría lo mismo.

—Ahora escuche lo que me dice una señora, que Dios sabe cuando *llegó* a los diez y ocho: «Si las jóvenes de por donde Vd, anda han perdido el pudor y tienen cara para pasearse ante los hombres poco más o menos como la Venus *del Nilo* (**), por aquí, gracias a Dios, todavía no hemos llegado a ese extremo. Yo también he viajado y tenido ocasión de ver tales espectáculos y no dudo que jamás de los jamases (¡!) veremos en nuestra linda playita...

—¡Palabra! Me está cargando ya esa señora.

—Espere y verá... «en nuestra linda playita la tal costumbre impuesta. Mis hijas no necesitan de la ayuda de un hombre para nadar, y estoy *bien* cierta que serían las primeras... (¡escuche, amigo!)... *las primeras en protestar* de tal innovación.» La buena señora, empero, se... *coló*.

—¿Por qué?

—Porque la carta que le había leído antes... ¡era de sus hijas!

S. MARQUES.

Londres, Agosto 1922.

(*) Perdónenme mi indiscreción las dichas comunicantes. Después de todo, yo digo «el pecado, pero no las pecadoras».

(**) A no dudar ella quiere decir Venus de Milo. Un *lapsus* lo hace cualquiera, aun que sea gente *bien*.

RÁPIDA

Invitados por nuestro buen amigo don Pedro J. Castañer, pasamos el miércoles de esta semana unas gratísimas horas en su deliciosa finca *Ca'n Poloni*, situada en la pintoresca costa de Deyá.

Siempre es agradable la estancia en los parajes espléndidos de nuestra ribera, pero sube de punto el encanto cuando a la belleza de la naturaleza se junta la nota exquisita de la distinción y de la amabilidad, personificadas en el caso presente en la amable esposa del señor Castañer y en su gentilísima hija Antonia, cuya espiritual silueta, destacando sobre el aterciopelado fondo de la fronda montaraz, evocaba uno de esos deliciosos cuadros que supo trazar admirablemente el afamado pincel de Watteau.

Panorama bellísimo es el que se columbra desde aquella tranquila estancia: el pinar, eternamente joven, aferrándose al bravío roquizo que se precipita en el mar como petrificada cascada; las verdes y odorantes copas de los árboles tamizando las esplendideces de la luz y vibrando, cual arpas mágicas, al dulce aliento de las brisas aromadas con efluvios salitrosos, y por fondo adecuado de este cuadro seductor el gigantesco cortinaje de la sierra, y los abruptos peñascales de los que arranca el sol brillantes reverberaciones, teniendo frente, en todo lo que abarca la mirada, el mar azul, como una inmensa turquesa, cortada la euritmia de su planicie vasta por las blancas velas de las barcas pesqueras y por la nota oscura de las rocas cercanas que las olas besan en un eterno arrullo.

La placidez del dia, la diafanidad del cielo, por el que peregrinaban sólo tenues nubecillas como flotantes tules, convidaban a la expansión y al paseo. Recorrimos, encantados, aquellos sitios risueños saboreando la hermosura de las variadas perspectivas; reposamos a la sombra augusta de los pinos, no muy lejos de una fuentecilla que vierte sobre los líquenes que visten las rocas de sus riberas su límpido caudal, como un desgranar de perlas sobre un tazón de cristal de Bohemia, y se solazaron nuestros ojos ante la inmensidad del horizonte en donde el cielo y el mar se funden en un acorde azul.

Fuímos luego agasajados en la señorial casa con toda la exquisitez que es la nota característica de sus amables moradores.

Luego, al abandonar, ya anochecido, aquellos bellos parajes, nos siguió el recuerdo de la dicha gozada y sentimos muy viva la nostalgia de aquellas horas agradabilísimas, inolvidables, que pasaron veloces, con la rapidez con que huye la felicidad en esta mísera vida.

BALDOVINOS.

Sóller 23 de Septiembre de 1922.

EPITALÁMICA

A J. C. L.

Muy de mañana... ¡a in'eternamente!
mientras Febo peinaba sus guedejas
plañendo al paso lastimeras qnejas,
te casaste ¡Oh, mi amigo consecuente!
Te ví, enfundado en el obscuro terno,
grave, rigido y tan ceremonioso
como nunca, en aquel tiempo dichoso
de libertad ligera, sin gobierno.
A la sazón te habian interrogado,
diste el sí, no pude más y corriendo
salí escapado para mi diciendo:
Aquí yace otro hombre sepultado.

H. P.

Una nueva Asociación

El 17 del actual tuvo lugar en el colegio de «Santa María» la reunión anunciada para los jóvenes que han de constituír el «Patronato de San Juan Bautista de la Salle».

Correspondieron muchos antiguos alumnos de los Hermanos de las Escuelas Cristianas de un modo tal, que, aun siendo muy grande la sala, fueron varios los que tuvieron que quedarse sin asiento y junto a la puerta.

Se leyó el Reglamento, y después de varias y juiciosas observaciones se modificó un artículo, quedando todos los demás aprobados por unanimidad.

En votación secreta fueron elegidos, luego, los doce miembros que han de formar la Junta Directiva, cuyos nombres se darán a conocer cuando ya se hayan reunido por primera vez y hayan tomado posesión de sus respectivos cargos.

Todos los jóvenes que asistieron a las dos reuniones que se han celebrado están muy estusiasmados, deseando que pronto se efectúe la inauguración de esta Sociedad.

A este efecto existe el propósito de que tan pronto esté constituída la Junta y en cuanto se pueda, ir a visitar al Ilustrísimo Señor Obispo para la aprobación del Reglamento y requerir también del Gobierno civil de esta provincia, conforme a los efectos del art. 4º de la Ley de Asociaciones de 30 de Junio de 1887, la debida autorización,

Muchas son las personas que piden referencias a los jóvenes acerca de este Patronato, unas con interés, pues desean el bien de la juventud sollerense, y otras con recelo, temiendo, sin razón y por miras egoistas, que la creación de esta nueva sociedad sea la destrucción de otra ya existente de parecida índole.

Hace unos diez y ocho años que los Hermanos de las Escuelas Cristianas están establecidos en esta ciudad, y, gracias a la protección de muchas y honradas familias, han pisado el umbral del Colegio durante este período unos 2.110 alumnos, incluyendo en este número a los gratuitos.

¿No están, por ventura, en su derecho estos buenos Hermanos al ocuparse de los jóvenes que durante largos años han sido alumnos suyos? ¿No existen en todos los colegios católicos estas asociaciones de antiguos alumnos?

Fundando este Patronato, los Hermanos no hacen más que seguir las normas que les trazaron su santo Fundador, en sus Reglas y Guías; los Papas, que han aprobado y protegido su Congregación; el actual Pontifice, S. S. Pío XI que se desvela tanto para la formación cristiana de la juventud católica, y el Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, quien en su Pastoral cuaresmal, reproducida en parte en el «Boletín Dominical» de esta Parroquia en 4 de Junio del año corriente, dice así: «A los que fueron alumnos de Colegios dirigidos por Religiosos, recomendamos las asociaciones de antiguos alumnos que en muchos de ellos suelen formarse para conservar la unión fraternal de los que un día fueron colegas y siempre conviene estén unidos para fines espiritualee y humanos, útiles a ellos y a la sociedad...»

Fundando el Patronato, no se proponen los Hermanos otra cosa sino encauzar a la juventud por el verdadero camino de la virtud, del honor y del bienestar; animar a los jóvenes para que cumplan sus deberes para con Dios, para con la Patria y para con la familia; en una palabra, robustecer los sanos principios que recibieron en el colegio cuando niños. Viene a ser esta Institución como el complemento de la instrucción y educación que les dieron los Hermanos, pues todos estamos de acuerdo en que a un joven de 18 a 20 años se le puede y debe decir algo más que a los de 10 y de 12 años.

¡Animo, pues, jóvenes y compañeros míos muy queridos! Nuestras aspiraciones son justas, nuestros deseos son plausibles, nuestra fe es grande: formemos y establezcamos con todo valor el Patronato y cumplamos luego con el Reglamento; vámonos a buscar consejos de nuestros antiguos profesores y descanso para nuestro espíritu a su lado; vámonos, fraternalmente unidos, a calentar nuestro corazón con el fuego de la caridad que en el mundo no podemos encontrar.

Vosotros, padres de familias católicas, animad a vuestros hijos para que se inscriban en las listas del Patronato, para que formen en sus filas, seguros de que en él se les enseñará el camino que han de seguir para tener éxito en su entrada en el mundo y ser distinguidos y apreciados en la sociedad.

Y vosotros, beneméritos Hermanos de las Escuelas Cristianas, perdonadme si os dirijo la palabra porque no necesitáis acicate que os anime; Dios y los niños son vuestros amores, ya lo sé: seguid la tarea emprendida para la fundación del Patronato, y tened por seguro que así como hasta ahora habéis tenido la confianza de la mejores familias sollerenses y habéis logrado éxito en vuestro Colegio, iguales confianza y éxito merecerá de ellas el Patronato. Permitidme, sin embargo que os diga que aquí, en Sóller, todo lo nuevo agrada; pero no os debéis dejar llevar de la agradable impresión del primer momento. Si véis que la sociedad que estáis fundando ha de llevar una vida lánguida y fría, como ha pasado, por desgracia, con otras Sociedades, no la fundéis; si véis que aquellas personas que tienen como un deber, por decirlo así, el ayudaros y protegeros son las que más se oponen a la creación del Patronato, no lo fundéis; retiraos a vuestro colegio y ocupaos tan sólo, como hasta ahora, de los niños, con la tranquilidad del que ha cumplido con su deber, que aquellas personas serán las responsables del bien que por su culpa se habrá dejado de hacer. ¡Dios quiera que las cosas vayan bien, y no permita que los elegidos para formar la Junta se vean obligados a disolver la Sociedad al reunirse para fundarla!

Por mi parte, veo el porvenir lleno de prosperidades y estoy convencidísimo de que el Patronato ha de ver la base de una verdadera regeneración.

UN ANTIGUO ALUMNO

Servicio Marítimo Decenal Palma-Sóller-Barcelona Cette y Viceversa

Servido por el vapor

"MALVARROSA"

ITINERARIO:

Salidas de Palma	para	Sóller	— 7, 17 y 27	de cada mes
» de Sóller	»	Barcelona	— 10, 20 y último	» »
» de Barcelona	»	Cette	— 1, 11 y 21	de » »
» de Cette	»	Barcelona	— 5, 15 y 25	de » »
» de Barcelona	»	Palma	— 6, 16 y 26	de » »

Para informes en
PALMA .—Sres. Gabriel Mulet e Hijos, Marina, 62.
SOLLER .—D. Guillermo Bernat, Príncipe, 24.
BARCELONA.—D. José Gilabert, Cristina, 6.
CETTE .—Mr. M. Bernat, Quai Aspirant Herber, 3.

Crónica Local

Leemos con satisfacción que, según manisfestó el Gobernador civil de esta provincia, Sr. Millán, ha sido destinado a prestar servicio en la Administración Principal de Correos de Palma nuestro distinguido paisano y amigo D. Bartolomé Barceló Miquel, que es uno de los opositores aprobados en la última convocatoria que se hallaban en expectación de destino y a los cuales había hecho entrega dicha Autoridad de las credenciales respectivas.

Lo celebramos, enviando por tal motivo a nuestro apreciado colaborador y amigo nuestra más cordial enhorabuena.

——

El Ministro de la Guerra ha dictado una Real orden disponiendo que los individuos del cupo de instrucción del reemplazo de 1921 se incorporen a los Cuerpos a que están destinados a partir del día 5 de Octubre próximo.

En la misma Real orden dispónese la forma en que han de incorporarse dichos soldados excedentes de cuyo.

Los reclutas de cuota que sean excedentes de cupo también se han de incorporar en la fecha citada, haciendo por su cuenta el viaje desde el punto en que residan hasta el Cuerpo a que pertenezcan.

——

Ha sido generalmente elogiada por el vecindario estos días la resolución del Rdo. Párroco-Arcipreste, al ver repintar la verja que separa los jardines de la igle-

sia parroquial de las calles del Príncipe y de Santa Bárbara; y nosotros nos complacemos en hacer públicos esos elogios para que a ellos puedan unir los suyos nuestros lectores ausentes que por los mejoramientos de su ciudad natal se preocupan, y sirvan todos juntos para satisfacción de quien la tomó.

En efecto, siendo tan necesaria la mejora que se realiza, lo mismo para el público ornato como para que mejor se conserve la mencionada verja, merece plácemes la antedicha resolución.

Y se los tributamos también nosotros, al Rdo. Sr. Sitjar, muy sinceros.

——

Esta mañana ante la veneranda imagen de la Sangre de nuestro Señor Jesucristo, en la iglesia del Hospital, se enlazaron con perpetuo e indisoluble vínculo la bellísima señorita Catalina Lladó Colom y el joven oficial radiotelegrafista D. Julián Conesa López.

Santificó el enlace el Reverendo Doctor D. José Pastor, vicario, siendo apadrinados por D. Miguel Lladó Bernat y D.ª Catalina Colom Gomila, padres de la contrayente, por parte de ésta; y por parte del novio por D. Eugenio Losada y Fiol (en representación de D. Juan Conesa Cegarre, padre del desposado) y la distinguida señora Dª. Catalina Estades de Bernat.

Firmaron el acta matrimonial, como testigos, D. Miguel y D. Francisco Bernat Ferrer, D. Damián Lladó Bernat y D. Juan Monserrat Fullana.

La novia, elegantemente ataviada con vestido de seda negro, realzaba su gentil belleza con la clásica mantilla española.

El altar estaba delicadamente engalanado, con profusión de plantas y luces, contribuyendo a dar más solemnidad a la ceremonia los armoniosos acordes magistralmente arrancados al órgano por el maestro organista y rector de dicha iglesia, don Miguel Rosselló, Pbro.

Los invitados fueron obsequiados con espléndido *lunch* servido en casa de los señores Lladó, padres de la novia.

La gentil pareja salió en automóvil para Palma, de dónde embarcará el lunes para la Península en viaje de novios, fijando luego su residencia en Prat de Llobregat, en cuya Estación Radiotelegráfica presta sus servicios el señor Conesa.

Deseamos a los noveles cónyugues una inacabable luna de miel, y enviamos a sus padres y familias respectivas cordial felicitación.

——

Por circular que hemos recibido nos enteramos de que ha sido disuelta la entidad comercial *Enseñat Hermanos y C.ª* que desde larga fecha venía dedicándose a la fabricación mecánica de tejidos, habiéndose encargado del activo y passivo de la misma nuestro apreciado amigo y socio de la extinguida sociedad D. José Enseñat Mayol, quien, para mejor poder atender al negocio, ha conferido poderes a sus hermanos, nuestros amigos también, D. Pedro Antonio y D. Damián.

La nueva razón social girará bajo el nombre de *José Enseñat Mayol*, y se dedicará, como la extinta, a la fabricación de tejidos.

Al propio tiempo que agradecemos al señor Enseñat la atención tenida para con nosotros, le deseamos toda suerte de prosperidades en el negocio que va a continuar.

——

Por haberse ausentado de esta ciudad el Alcalde propietario, D. Pedro J. Castañer Ozonas, el lunes de esta semana se hizo cargo del despacho de la Alcaldía el Primer Teniente de Alcalde, D. Jerónimo Estades Castañer.

——

El martes de esta semana estuvieron en esta ciudad, al objeto de estudiar e informar varios asuntos propios de sus departamentos, el Ingeniero municipal y el Arquitecto D. Pedro y D. Carlos Garau Tornabells.

——

Previo unos ejercicios espirituales de preparación, en la iglesia parroquial, dirigidos por el elocuente orador sagrado reverendo P. José Castell, C. O., ayer dió principio la solemnísima oración de Cuarenta-Horas que la Archicofradía de Hijas de la Purísima dedica anualmente a su excelsa Madre.

Con tal motivo el templo, y de un modo especial el altar mayor y la capilla de la Inmaculada, presentan, por la profusión y excelente combinación de las luces y por la calidad y buen gusto de los adornos, brillantísimo aspecto.

Lo mismo a los ejercicios de referencia que a las demás funciones que han constituído ayer y hoy la expresada solemnidad ha asistido una muy numerosa concurrencia de asociadas, no obstante haberse efectuado en días laborables. Con seguridad la que asistirá a las que se celebrarán mañana, como último día, será mucho mayor.

——

Habiéndose autorizado ya en esta localidad la matanza de reses de cerda para la confección de embutidos, sacrificáronse algunas ayer y hoy para el abasto de la población, habiéndose vendido el lomo a seis pesetas el kilo y a cinco la demás carne y los chorizos.

Dentro breves días empezarán el trabajo en gran escala para la exportación, las diferentes y muy importantes casas que aquí a la mencionada industria se dedican.

——

Después de una serie de días en que parecía que íbamos a entrar en el invierno, vuélvese a calentar el ambiente como en los buenos días del riguroso estío.

Era de esperar, pues resultaba impropio del tiempo en que estamos ese descenso tan pronunciado de la temperatura. La máxima señalada por el termómetro, a la sombra, estos últimos días ha sido de 30 grados.

——

La pesca de la lampuga, que toca ya a su término puede decirse, no ha sido este año muy favorable a los que a ella suelen dedicarse, pues que las partidas que se han puesto a la venta durante toda la temporada han sido bastante reducidas y en relación con la demanda verdaderamente insignificantes.

Parécenos que habrán sido pocas las familias que hayan conseguido saciarse de comer el sabroso pescado, ya por su escasez ya por los elevados precios que, consecuencia de ésta, han regido casi sin alteración desde que dicha pesca empezó, los que han oscilado entre 4 y 5 pesetas el kilógramo.

——

Las noticias teatrales de la presente semana salen de la eterna monotonía en que la falta de variedad teníalas estancadas. El sábado y domingo pasado exhibióse en el teatro de la «Defensora Sollerense», además de un escogido programa de cine, el *duetto Riera y Pelliser*, que, a decir verdad, motivó una verdadera decepción, conforme púdose apreciar por las muestras de descontento del público.

Pero en cambio el jueves actuó una de las mejores atracciones que se han visto en nuestro teatro: la mejor, sin duda, de las traídas por los actuales empresarios. A este esfuerzo correspondió el público sollerense, pues en el teatro registróse un lleno completo, cosa insólita en función de entre semana.

Tanto la *troupe Les Cronay's*, extraordinarios malabaristas, como los equilibristas japoneses *Manakusa Okinsan*, como los patinadores *Vill and Canich*, como la contorsionista *Bella Emmy*, cosecharon unánimes y merecidos aplausos por su fina labor.

Es de esperar que en las funciones de esta noche y de mañana se verá el teatro de la «Defensora» en extremo concurrido dado el éxito alcanzado el jueves por los artistas que hemos mencionado, en cuyas funciones vuelven a actuar.

Las películas que se proyectarán mañana por la tarde serán las siguientes:

1.º *Los ojos del Mal*, 15 y último episodio.

2.º *El Atleta invencible*, 1.ª jornada.

Y por la noche el tercer capítulo de *Los tres mosqueteros* y una película cómica.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 7 Septiembre 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro Juan Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Guillermo Mora, D. José Puig, D. David March, don José Canals, don Juan Pizá, don Francisco Frau y don Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A don Juan Horrach, 125'00 ptas por diferentes reparaciones practicadas a los carros propios de este Municipio y a las herramientas para uso de la brigada municipal de Obras. A D. Jorge Bainés 105'00 ptas. por suministro de 70 arrobas de paja para manutención de los caballos propios del Municipio.

Se aprobó el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura n.º 109 del Cementerio católico de esta ciudad, continuada en el registro a nombre del difunto don Pedro Antonio Rullán Colom, a favor de sus herederos.

Dióse cuenta de una circular de la Administración de Contribuciones de la provincia, inserta en el Boletín Oficial de día 13 del pasado mes de Agosto, referente a la obligación que tienen los contribuyentes de enterar a la Alcaldía de toda alta y baja que se produzca, para inscribirla o anotarla en el Registro Fiscal de edificios y solares. La Corporación, enterada, resolvió dar conocimiento de la misma al público mediante bandos.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el Excmo. señor Gobernador civil de la provincia, por medio de la que manifiesta haber acordado estimar un recurso promovido por varios vecinos de esta población, contra el acuerdo de este Ayuntamiento por el que se resolvió aplicar a los propietarios beneficiados por la mejora del derribo de la casa denominada de *Ca'n Massana*, el R. D. de 31 de Diciembre de 1917.

Terminada la lectura de la transcrita comunicación, el señor Pizá propuso que durante el plazo de tres meses, señalado para que el Ayuntamiento pueda recurir contra la resolución del Excmo. señor Gobernador civil ante el Tribunal provincial de lo Contencioso Administrativo, se encargue el estudio de este asunto a dos señores Letrados para que éstos ilustren al Ayuntamiento acerca de la legalidad y justicia del acuerdo impugnado, para, después de conocido el informe de dichos señores, proceder en consecuencia. La Corporación, estimando acertada la proposición del señor Pizá, resolvió de conformidad con la misma.

Después del despacho de la orden del día, el señor Canals manifestó que, a su parecer, las obras que se han empezado en el jardín de esta Casa Consistorial para la construcción de la verja de cierre costarán mucho más de dos mil pesetas, cantidad máxima que la Ley autoriza a los Ayuntamientos para gastar en obras verificadas por administración municipal. Expresó su opinión favorable a que esta obra y las de su importancia se realicen por subasta. Dijo quería salvar su responsabilidad por si los gastos superasen a la suma autorizada, y terminó proponiendo se lleve una nota de todas las cantidades que se satisfagan por jornales y materiales invertidos en las obras que se efectúan en el citado jardín.

El señor Colom (D. Miguel) expresó su conformidad con la proposición del señor Canals, añadiendo que deseaba salvar su responsabilidad en caso de que la hubiese, por haber gastado en dichas obras mayor suma que la autorizada por la Ley para gastar en obras llevadas a cabo por administración municipal.

El señor Presidente manifestó que las obras que se iban a realizar fueron ultimamente acordadas por el Ayuntamiento, y, según el proyecto aprobado, el coste de éstas es inferior a dos mil pesetas, cantidad que como se ha dicho está autorizada por la vigente Ley Municipal para que los Ayuntamientos puedan gastar en las construcciones que acuerden verificar sin previa consulta a la primera autoridad civil de la provincia. Añadió que no veía inconveniente en que se llevase la nota de gastos propuesta por el señor Canals.

Por unanimidad fué acordado de conformidad con la proposición del señor Canals.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 24.—Conclusión de las Cuarenta-Horas que las Hijas de María dedican a su Excelsa Madre. A las siete y media, Misa de Comunión general, y acto seguido la exposición de S. D. M.

A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, solemne, con música, y sermón por el Rdo. Padre Castell, C.O. Por la tarde, los actos del rezo divino, y a las siete ejercicio mensual con plática por el Rdo. P. Castell, C.O., y la Reserva precedida de Te-Deum.

Lunes, día 25.—A las ocho y media de la mañana se cantará un nocturno de Maitines y Misa conventual en sufragio de las Asociadas difuntas durante el año.

Jueves, día 28.—Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de S. Miguel Arcángel.

Viernes, día 29.—Fiesta del Arcángel San Miguel. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Antonio Caparó.

Domingo, día 1.º de Octubre.—Mes del Santísimo Rosario. La primera parte se rezará durante la misa primera, a las siete la segunda parte, y a las seis y media de la tarde la tercera, con exposición de S.D.M., continuándose en igual forma todos los días durante el mes.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Lunes, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio propio del día consagrado al Divino Niño Jesús de Praga. Los fieles que asistan y pertenezcan a su Congregación pueden lucrar *Indulgencia Plenaria.*

BOLSA DE BARCELONA

COTIZACIONES DE LA SEMANA
(del 18 al 23 de Septiembre)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	49'65	29'21	6'59	0 50
Martes . . .	49 95	29 22	6 60	0'47
Miércoles . .	50'15	29'20	6 61	0'48
Jueves . . .	50 30	29'16	6 59	0'49
Viernes. . .	50'20	29 07	6 56	0'50
Sábado . . .	49'70	28'92	6'55	0'50

EDICTO

Don Jerónimo Estades Castañer, Alcalde accidental, Presidente del Ayuntamiento Constitucional de la Ciudad de Sóller.

HAGO SABER: Que según lo dispuesto en la circular del Excmo. señor Capitán General de estas Islas fecha 8 del actual mes, inserta en el Boletín Oficial de esta provincia núm. 8.697, correspondiente al día 16, todos los individuos sujetos al servicio militar en cualquiera de sus situaciones que no estén presentes en filas, vienen obligados a pasar la revista anual prevenida durante los meses de Noviembre y Diciembre próximos, ante las Autoridades expresadas en la Real Orden circular de 11 de Diciembre de 1919, siendo en esta localidad la encargada de revistarlos el señor Comandante del puesto de la Guardia civil, igual que el año anterior.

Y con el fin de que no se alegue ignorancia por quienes tienen la obligación de cumplir con lo ordenado por la superioridad, se hace público por este medio, para que llegue a conocimiento de todos los vecinos que estén sujetos al servicio militar.

Sóller a 21 de Septiembre de 1922.—El Alcalde accidental, J. Estades.'

Se vende

una casa calle de la Luna núm. 129.

Para informes: Antonio Joy.

FERROCARRIL DE SÓLLER

HORARIO DE TRENES QUE REGIRÁ DESDE 1.º OCTUBRE AL 31 MARZO

Trenes descendentes

Salidas de Palma a las 7'40, 14'35, 19.
Salidas de Son Sardina a las 7'51, 14'46, 19'11
Salidas de Buñola a las 8'11, 15'6, 19'31.
Llegadas a Sóller a las 8'45, 15'40, 20'5.

Trenes ascendentes

Salidas de Sóller a las 6, 9'15, 17.
Salidas de Buñola a las 6'35, 9'50, 17'35.
Salidas de Son Sardina a las 6'55, 10'10, 17'55.
Llegadas a Palma a las 7'5, 10'20, 18'5.

Nota.—Los domingos y dias festivos circulará un tren extraordinario entre Sóller y Palma y vice-versa que tiene su salida:
De Palma a las 11'30.
De Sóller a las 13'15.
También los domingos y dias festivos el último tren retrasará su salida de Sóller hasta las 17'30.
Sóller, a 22 de Septiembre de 1922.—Por el Ferrocarril de Sóller.—El Director Gerente, J. Estades.

Se desea vender

una casa con huerto contiguo de frutales, situada a la salida de esta población.
Para más informes, dirigirse: calle de Bauzá, núm. 13.

Se vende

casa y corral, situada en la calle de la Romaguera, núm. 15.
Para informes, dirigirse a su propietario; José Rullán, rue Filibert Lucot, núm. 14. Paris (XIII).

Se vende

Una casa sita en la calle de la Rectoria núm. 3, de esta ciudad. Informarán en esta Administración.

Ventas

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnifico *chalet*, sita en Biniaraix.
Dos casas sitas en Biniaraix.
Una finca de 600 cuarteradas, sita en el Puig Major.
Para informes: don Francisco Muntaner, Procurador. Miramar, 6 - 1.º—Palma de Mallorca.

Se desea comprar

un hotel-restaurant, café o bar de importancia, en población francesa.
Para ofertas dirigirse a D. A. Castañer calle del Mar, 99.—Sóller.

Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.
De Palma a Valencia: Martes, a las 18.
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.
De Palma a Marsella: Dia 22 de cada mes, a las 22.
De Palma a Argel: Dia 27 de cada mes, a as 16.
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.
De Valencia a Palma: Jueves, a las 18.
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.
De Marsella a Palma: Dia 25 de cada mes, a las 22.
De Argel a Palma: Dia 28 de cada mes, a las 16.
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.

De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10.

Servicio de trenes

Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.
De Palma a La Puebla a las 9, 14'15 y 18'15.
De Palma a Felanitx a las 7'45, 14 y 18'75. Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.
De Palma a Santanyí a las 7'30, 14'30 y 18'35. Este último tren sólo circula los sábados.
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y dias festivos retrasa la salida hasta las 20.

Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'15.
De La Puebla a Palma a las 7'15, 11'45 y 17'25.
De Felanitx a Palma a las 6'40, 11'15 y 17. El tren de las 11'15 sólo circula los miércoles y sábados.
De Santanyí a Palma a las 6'15, 11 y 17'5. El tren de las 11 sólo circula los sábados.

LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 10'25 y 17'2.
De Artá a las 5'30 y 15'40

Servicio de automóviles

El de Andraitx sale de la calle de la Unión a las 3 de la tarde.
El de Esporlas sale de la plaza del Olivar a las 3 de la tarde.
El de Valldemosa sale de la plaza del Olivar, núm. 1, a las 3 de la tarde.
El de Pollensa sale de la calle de San Miguel, núm. 37, a las 2'30 dela tarde.

Depósito de queso mahonés
de calidad superior
Venta al pormayor y detall
PRECIO SIN COMPETENCIA
MIGUEL VILLALONGA
Calle de la Luna, núm. 15 - SÓLLER

CUEVAS DELS ESTUDIANTS
SÓLLER

Bellas cuevas situadas a diez minutos de distancia de la estación del Ferrocarril.
Se visitan cómodamente todos los días laborables de 9 a 12 de la mañana y de 2 a 8 de la tarde, y los domingos y días festivos de 4 a 8 de la tarde.
Están alumbradas artísticamente con profusión de bombillas eléctricas.
PRECIOS
De una a cinco personas. 5 ptas.
Por cada persona más . 1 id.

PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús **La Coqueluche** dels nins.
DEPÓSIT:
APOTECARIA DEL AUTOR,
J. TORRENS.—SÓLLER.

Diccionari Català-Castellà
I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili
Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril
MONTADO CON TODO EL CONFORT MODERNO
Sala especial para servicio de LUNCHS propios para bodas
TERRAZA DELICIOSA PARA TOMAR CAFÉ
LICORES DE LAS MEJORES MARCAS
SERVICIO PROPIO PARA VERANO
REFRESCOS Y HELADOS DE TODAS CLASES
MANTECADOS — BISCUIT GLACÉ
Servicio a domicilio PRECIOS MÓDICOS
Todos los domingos, de 5 a 7, una selecta orquesta recreará a los concurrentes. Por la noche, de 9 a 12, concierto por la banda de música de la «Lira Sollerense».
NOTA.—Avisando con la debida anticipación, cuatro horas al menos, confeccionamos bombas de cualquier clase de helado, y de mantecado, propio para familias, y las servimos a domicilio.—Servicio desde cuatro persona sen adelante.

Un importante problema de economía doméstica favorablemente resuelto en ::: beneficio de las amas de casa :::
La máquina para lavar
ROPA AL VAPOR
PRESENTADA POR LA

Casa Buades
Hace el trabajo de tres personas, mejor, en menos tiempo y con menos gastos
La máquina coje la ropa sucia y la devuelve limpia.
Las colocamos gratis a prueba.
Casa Buades
Monjas, 12 y 14 -- PALMA

ECOS REGIONALES

EL INDECENTE ABANDONO

Me llevo de Mallorca, un poco aumentada, la impresión pésima de siempre: incultura y tórridas polvoredas, la plebe por todas partes, miseria espiritual, materialismo y atraso con pretensiones.

El turista que viene a l'*Illa de la Calma* a ver paisajes y qué, aunque sea a trueque de incomodidades desconocidas en todo pueblo incorporado a la normalidad europea, puede saborear por añadidura el pintoresco único de nuestro primitivismo, es natural que admire y ría y lo perdone todo, ponderándonos con complacencia de huésped educado la belleza sin par de nuestros montes, y la dulcedumbre de nuestras pastas, consubstancial con la de nuestro carácter.

La bobería isleña, que hace consistir el patriotismo en coleccionar esos cumplimientos y en repetírselos a sí misma con vanidad pueblerina, se satisfará del elogio, viniendo de un ser tan superior como es el forastero, tan útil para la propaganda del paisaje (a la cual nunca dejan de aludir nuestros alcaldes en sus salutaciones), y tan bueno que se digna venir a vernos.

Pero a los que aspiramos a un modesto lugar para nuestra tierra en el concierto de los países civiles y organizados, nos está vedada la indulgencia. Nuestro patriotismo ha de ser duro si queremos salvar el humillante desnivel de que somos conscientes. Hay que proclamar y enmendar las mil vergüenzas en que vejetamos adormecidos desde el olvido de la dignidad ciudadana y de todo ideal como merecedor de este nombre, hasta el descuido en los detalles de la más elemental policía.

Estuve en Sóller unas horas, villa famosa y próspera (la llamaremos ciudad cuando lo sea) que se *embellece* convirtiendo en cloacas subterráneas su verde riachuelo alpestre, todo color y alegría, y en negruzcos chalets de un mal gusto bárbaro, apestando a dinero *parvenu*, el viejo estilo señorial de sus mansiones típicas; con un tranvía eléctrico que lleva a una concha concurrida en la que no hay un restaurant donde sentarse ni una mala caseta de alquiler para los bañistas; mientras artistas de renombre, honra del pueblo en que nacieron, para pintar al aire libre, tienen que hacer uso del palo contra la chusma que les insulta y atormenta.

Vengo de Valldemosa, de ver bosques talados y otros sentenciados a la tala. Edificaciones de modernidad banal y presuntuosa van extendiendo también su fea mancha sobre el adorable pueblecillo montañés. En uno de los sitios más bellos del camino l'*Estret*, había antes un grupo fresquísimo de álamos sombreando la carretera y el torrente. Fueron cortados miserablemente, como sus hermanos del Gorc Blau.

Me habían contado disparates del mal estado de aquel camino; pero jamás llegué a imaginar cosa tan horrenda. Renuncio a describirlo. Sólo copiando textualmente el épico relato de George Sand podría dar una idea del temerario viaje al pueblo de la Cartuja. Al cabo de un siglo de escritas, vienen a recobrar aquellas páginas la actualidad más plena y asombrosa. El camión en qué regresamos rompió una pieza por las cuestas, y cualquier día se deshará en pedazos. Hora y media tardó en llegar a Palma, y aún eso sólo es posible dando un rodeo por caminos vecinales como el de Son Español, que también se echará a perder con esos tratos. Las *roderas* del camino real son simas profundísimas y los baches, abismos y hondonadas. Mejor sería lanzar el zozobrante vehículo. Ya por prudencia habíamos renunciado a continuar la ruta en el automóvil particular que nos condujo desde Sóller.

Mayor vergüenza no se concibe en un país que aspira a sede del turismo.

Primero se proclama como un ideal (en voz bien alta) la atracción del forastero para extraerle el jugo; enseguida se arrasan las bellezas naturales que se le invitó a contemplar y se descaracterizan con afrentosos motivos pseudo-arquitectónicos el paisaje y la ciudad; y luego se lleva por tales rutas al viajero a los únicos pueblos donde éste puede hallar una modesta fonda.

De los *paisanos*, no cabe hablar. Para ellos todo está bien. Se vive en el mejor de los mundos, sin sombra, sin agua e inmergidos en un océano blanquísimo de polvo que cruje entre los dientes, mirando boca abierta cruzar por el azul del cielo el raudo avión que a diario trae y lleva de aquí al continente unas medias docenas de saludos postales entre amigos, a cambio de un susto mensual y unos millares de subvención. Bueno es que se fomente la aviación y que se gaste en lujos: no hemos de ser los poetas los propugnadores de la mezquindad económica ni de ninguna otra; pero, por espíritu de orden, de buena administración y por buen sentido, debieran no olvidarse cosas tan prácticas y esenciales como las que venimos señalando.

EL INDECENTE ABANDONO DE LAS CARRETERAS PROVINCIALES, es uno do los símbolos de atraso y de incivil incuria que llaman hoy más lamentablemente la atención en nuestra isla. Yo no sé de qué ni de quien depende esa vergüenza administrativa: digo no más que ningún país con ciudadanos varones la toleraría con esa mansedumbre. Sólo aquí es posible que aún no se hayan sindicado cuantos poseen un auto, una bicicleta, (1) un coche, un carro o un carretón «de los llamados ligeros», para arreglar las cosas *ab irato*. Nótese la inoportunidad escandalosa de los nuevos y crecidísimos arbitrios (lo saben los dueños de automóviles) sobre vehículos de imposible circulación, por desmoronamiento y abandono de las vías adecuadas.

La inepta administración española podría mandarnos para viajar por esos caminos los tanques sin benzina que envía contra los ciudadanos del Rif, menos pacientes que nosotros.

ALANÍS.

(De *El Dia*).

(1) ¿Por qué no toma el *Veloz* la iniciativa?

Crónica Balear

Palma

La proposición que los concejales señores Roca Waring, Quintana, Mulet y Villalonga, presentaron el lunes al Ayuntamiento, proponiendo la celebración de un homenaje a Santiago Rusiñol, está concebida en los siguientes términos:

«Los concejales que suscriben tienen el honor de proponer al Ayuntamiento se sirva aprobar los extremos contenidos en la siguiente proposición:

1.º Que se declare la urgencia de la misma.

2.º Que se dé cumplimiento al acuerdo tomado tiempo atrás por esta Corporación de rendir público homenaje de admiración al ilustre artista Santiago Rusiñol, por haber sido quien descubriera Mallorca al mundo artístico.

3.º Que este homenaje coincida con el que se piensa tributar al insigne pintor Anglada Camarasa.

4.º Que se dirija una comunicación a Santiago Rusiñol participándole el acuerdo tomado, e invitándole a que, en su día, asista al público acto de homenaje; y envie alguna de sus obras para ser expuesta en esta casa.

5.º Que el día de la apertura de la Exposición de Anglada y, en su caso, de la de Rusiñol, se celebre en este Salón la «Fiesta de la Pintura», en la cual se describa la personalidad pictórica de los homenajeados, así como el ambiente del paisaje mallorquín.

6.º Que se suplique a los poetas don Juan Alcover, Mn. Miguel Costa y Llobera y don Gabriel Alomar que lleven la voz de Mallorca en la tal fiesta, para la cual se solicitará la colaboración de los pintores y escritores de valía que han pasado por Mallorca, con objeto de que asistan al acto o remitan algún trabajo relacionado con el asunto de que se trata.

7.º Que la fecha de celebración de la indicada «Fiesta de la Pintura» sea anunciada, una vez organizada debidamente, con tres meses de anticipación.»

— —

El Alcalde accidental, Sr. Buades, cumpliendo el acuerdo que tomó el Ayuntamiento en la última sesión, a propuesta del señor Obrador, de reiterar la petición de que se aumente el número de carteros afectos a esta Administración Principal de Correos, dirigió el director General de Comunicaciones el siguiente telegrama:

«Ayuntamiento presido acordó unánimemente insistir petición aumento 10 carteros y subvención hasta 25 mil pesetas, pues teniendo población área inmensa y más 70 mil almas sólo 22 cartero reparten correspondencia mientras otras capitales menor población y área tienen muchos más, por lo cual ruégole acceda justa demanda. Salúdole afectuosamente.—*Pedro Buades*, Alcalde accidental.»

— —

Por el Gobernador civil ha sido concedida la autorización necesaria al aviador catalán don Angel Orté para realizar vuelos y dedicarse a la enseñanza de la aviación, en Porto Colom.

Concedida esta autorización es de suponer que no tardará en estar en plena actividad la escuela de aviación de dicho punto, de la cual nos hemos ocupado varias veces en estas columas.

Felanitx

Pasado el periodo de mayor actividad en la vendimia, inicíase su declinación, que forzosamente ha de ser rápida porque ya ningún viticultor ha de empezarla y en cambio cada día hay ya bastantes que la terminan.

En general todos están satisfechos del resultado.

Además de que la calidad de la uva es inmejorable, la graduación de su mosto nada deja que desear.

En cantidad, ha superado la cosecha a los cálculos de todos los propietarios, pudiendo asegurarse que tras el castigo severo infringido a los viñedos por el mildew en la campaña última, no cabía esperar en la presente una producción mayor ni un estado sanitario de las vides más completo.

Los precios han sufrido en pocos días una baja de cuatro reales aproximadamente por quintal.

Esta baja poco habrá afectado a los intereses del viticultor, pues la mayoría de las ventas se hicieron en aquellos momentos en que el comercio estaba animadísimo.

***

También termina el agricultor su recolección de algarrobas; pero no puede estar de esta cosecha muy satisfecho, porque aunque en cantidad ha sido abundantísima en calidad ha sido muy deficiente.

El fruto tiene falta de pasta y por tanto su valor nutritivo es escaso.

Con éste corre parejas el precio a que se cotiza dicho fruto; a 3 pesetas pueden comprarse partidas de clase intermedia.

***

El precio del almendrón continúa metido en un periodo de baja.

Las operaciones en esta plaza se efectúan a razón de 107'50 pesetas el quintal de 42'37 kilos.

Folletin del SOLLER -16-

EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

en las fiestas del *hotel*. Dirigióse aquel a Eusebio, y cogiéndole por el brazo le dijo que las señoras esperaban que luciera su habilidad.

Esta vez era imposible sostener la negativa, y Eusebio se dejó arrastrar al piano, bien a pesar suyo; Emma estaba sentada enfrente de él, y cruzando por su mente una idea luminosa, empezó a mover las teclas con un ardor febril.

Eusebio repitió en el piano con verdadera inspiración los acentos desgarradores del enamorado *Edgardo* en el aira final de *Lucia*, de esa sublime concepción de Donizetti.

El amor hace prodigios; yo mismo me sorprendí de la verdadera poesía que mi amigo prestó a las apasionadas frases musicales del bellísimo trozo que interpretaba.

El alma entera de Emma estaba vagando por las teclas del instrumento, recogiendo aquellos sonidos, emanaciones del alma de Eusebio, que se escapaba de sus dedos para volar a ella.

Aquel *¡alma innamorata!* que es el último quejido de un alma que se desprende de la tierra para volar al cielo en unión ds su adorada, conmovió la fibra de todos, y Eusebio se vió interrumpido por un *¡bravo!* estrepitoso.

El artista en aquel momento no oía las aclamaciones: tenía sus ojos fijos en los ojos de Emma, que reventaban preñados de lágrimas que en vano quería ocultar. En aquellos sonidos adivinó Emma el tesoro de amor que debía encerrar el corazón de un hombre que tan bien lo expresaba.

Cuando el piano exhaló el último suspiro, las almas de Emma y de Eusebio se habían confundido, cruzando el éter con ese vuelo fantástico que sólo posee el amor.

Un aplauso general obligó a Eusebio, que había abandonado el piano, a volver a ocuparlo y a repetir la pieza; Eusebio maquinalmente obedeció: aquella ovación, que era la mayor de su vida, no se grabó en el alma del artista, pero se grabó en el pensamiento del hombre. —Emma llenaba en aquel momento todo su ser.

Ninguno quiso después lucir su habilidad en el concierto improvisado.

Gutiérrez se acercó a Emma para suplicarla que cantara; al oir la indicación, varias personas se unieron a él; pero ella se negó, pretextando que no sabía acompañarse.

El jóven cubano, de repente, se dirigió a Eusebio, y sin comunicarle su idea, le llevó al lado de Emma; después de hacer la presentación de rigor, le dijo:

—Aquí tiene Vd. al artista que acaba de cautivarnos, y que estoy seguro se prestará gustoso a acompañar a Vd.

Emma se estremeció visiblemente, y Eusebio no supo hacerle el ofrecimiento galante que la situación exigía.

Gutiérrez miró a ambos con sorpresa, queriendo explicarse aquella actitud extraña.

Desde mi asiento me sonreí, porque había llegado el recurso imprevisto que la casualidad depara a los amantes.

—Supongo, dijo Gutierrez comprimiendo el brazo de Eusebio, que acompañarás al piano a esta señorita.

—Con mucho gusto, exclamó vulgarmente mi amigo.

—No soy más que una aficionada, añadió ella haciendo un esfuerzo para reponerse, y me impone miedo el talento de este caballero.

—Dejémonos de escrúpulos, repuso Gutiérrez; éste no es un palenque artístico: cada uno hace lo que puede, y no se exige más.

Eusebio fijó los ojos en Emma, y le presentó el brazo sin añadir una palabra: aquella demostración encerraba una órden, y la joven se levantó vacilante, dejándose conducir al piano.

El brazo de Emma temblaba, y Eusebio lo comprimió ligeramente con el suyo.

En aquel momento entraba Mr. Payne en el *parlor*; hice un gesto de disgusto, y me volví al senador para observarlo. Al ver a su hija que se acercaba al piano con Eusebio, se nubló su fisonomía y dió dos pasos hacia adelante; pero se contuvo, y pasándose la mano por la frente se dejó caer en un sillón cerca de la puerta.

Sólo yo había notado aquella escena mímica que era el preludio de una catástrofe. Emma y Eusebio no vieron a Mr. Payne; estaban muy ocupados de

(Continuará.)

DE L'AGRE DE LA TERRA

INFANTÍVOLA

El nin es deia Sionet; la nina Beleta.

Son pare s'era embarcat a provar fortuna, i ja feia nou anys que res havien sabut d'ell. Degué morir.

La mare també va morir quatre mesos després. Pobre dona! El sobrat traball per mantenir la seva família va acabar-li les forces i una malaltia penosa va dur-la-se 'n an el cel.

En Sionet i na Beleta eren orfes.

Uns veinats caritatius que els reculliren varen enviar-los allà per les solitàries muntanyes de la tramuntana mallorquina a cullir oliva en tant que duràs la temporada.

I dins la possessió on treballaven els dos ninets haurien pogut veurer-los cullir el fruit grassenc al peu dels arbres patriarcals de l'illa amb neu fins an els genolls glassant-se els seus ditets tendres, afanyant-se per fer tanta feina com aquella colla de bergantells i bergantelles que cercaven tenir aviat ple el mig paneret per anar a escalfar-se les mans a la fogatera que a su-llà vora cremava. Mes els nins encara eren petits i el treball no les retia tan com an els grans, i aquesta manca de feina produia els renys sovint del majoral i la rialla seguida dels cullidors.

Pareixia talment que tots s' haguessen acordats per fer patir als pobres orfes. Ara un los feia una enganadora perque caiguessen... su-ara l'altre los embusteretjaven les olives... després los feien caure el fruit per terra... aquell fruit cullit d'entre la neu amb els ditets candorosos sagnants de sedes esclatades.

I el majoral pegava... malmenava els seus cossets ignocents que, per delitar els altres, apareixien culpables.

I el vespre, enrevoltats tots vora el foc casconar de les cases, se feia la continuidat de les rialles del tai... allà tot se retreia i tot se comportava per tenir contenta la gent cullidora, igual que si els dos germanets estassen llogats per màrtirs-bufons.

Na Maria, una gentil nina de l'edat d'en Sionet juntava les seves burles a les dels cullidors i amb fiblants paraules i obres iniqües s'era convertida en una botxineta de Na Bel i el seu germà.

Un vespre prenguent l'orfeneta per una nina de padàs, va estirar-la per la coua i la va fer caure dins un ribell ple de tinta per tenyir les ovelles. La pobre nina va sortir-ne feta un llatzer. Plorava... tremolava...

La vilera de na Maria havia obtengut un triomf. I les cullidores, esclatant d'alegria, aixecaren amunt a la pubila, passetjaren la nina sense cor.

L'ignocent si dels infants no sap guardar rencor. Malgrat això, en Sionet aquell vespre, abraçat a la seva germeneta, amb un crit anguniós va exclamar:

—Me venjaré!

I cada nit les rialles seguien... I cada nit en Sionet meditava sa venjança...

*
* *

La temporada de les olives anava acabant. Emperò la neu no mancabava en les muntanyes. Tot era blanc. Les cucuies coronades de niguls. El fret encara glaçava. Tot neu i vent. Rigurós temps d'hivern.

Un matí Na Maria, qui, per comanda de sa mare havia sortida de les cases, a trenc d'auba, no va tornar.

L'esperaren per demés. A l'hora del barenar tothom sortí a cercar-la. Mes a mig día la gent tornava a les cases sense la pubila.

Trist dinar. Tothom callava... Els pares i les dones ploraven. A un recó se sentien els sanglots d'un infant amb la cara entre les mans: era Na Beleta. Els cullidors havien tornats, pero en Sionet, no.

On era l'orfe?

Mirau lo dins la neu afanyós, cercant una cosa que no troba, tantetjant buits amb un garrot. La cara sinistra. Els pensaments negres... tenebrosos... Veu l'hora de la seva venjança. Si troba na Maria li donarà per tomba un caramull de neu.

I corre... i s'atura escampant la mirada pel seu entorn... escolta... els peus li fan sang... està desanat .. Però què importa?

Per un forat dels ninguls el sol diu que s'en va a la posta. I a la claror vermeienca del astre moridor repara el cos de la seva madoneta.

El cor li batega i s'afeia a complir l'anhel venjativol que en son pit va engendrar el patiment. Però al contemplar aquell cosset morat i aquells cabells alloure damunt la neu, sent obrar-se un canvi repentí dins el seu cor i, besant-li les trenes mig desfetes, se carregà el cos de Na Maria i parteix cap a les cases.

Veu la madona damunt la clasta resant desesperadament. Va, i entregant-li sa dolça càrrega, li diu:

Madona! rebeu la meva venjança!

I en Sionet caigué esmortit per la fatiga i la falta d'aliment.

Quan, després de vuit dies, l'infant orfe i la filla dels amos de la possessió estaren bons, Na Maria se va voler quedar-se el seu salvador i na Beleta per germanets.

***

I passaren dotze anys.

Un matí, les portes del monasteri de Lluch donaren sortida a una bella parella que sonreia de joia, seguida d'una bona i llarga acompanyada. Eren unes noviances.

Ell es dèia Sionet. Ella nomia Maria...

LL. M.ª DURÁN.

CANÇÓ DE BRESSOL

Quan a tu la son acut,
o benvolgut
fillet petit,
fuig de mi ton esperit
vers un món inconegut.

Resto pleno de tristô,
dolç companyó
d'ullet tancat,
i, allargant el comiat,
va seguint-te ma cançó.

Fins enllà et segueix mon cant,
cèlic infant
llunyà de mi,
i, quan ja no et pot seguí,
t'encomana a l'Angel sant.

J. RUYRA.

EL NOU CAMÍ DE LA GALANTERIA

No fa gaire temps, dies abans de la festa de Fornalutx, donà fondo a dins la nostra vall garrida un alemany d'aquells que a la llegua es veu que son uns savis, amb un gargamellot imponent i un cap disforjo en forma de latra de conserves. La notable entitat cientifica *Kulturfinghing Kahmelhonis* tengué l'acudit de encarregar an el citat personatge la alta missió de escriure una obra monumental sobre: «Formes de la galanteria, pública i privada, en tots els pobles i civilitzacions», per lo qual ha trescat ja quinze anys per llunyanes terres i està ara escriguent el volum XLVII de la seva obreta.

Mos trobàrem casualment p'el *Castellet*. Ell començà a mirar-me fixo, de dalt a baix, com si tengnés sospites de que jo li hagués près el rellotge. S'excusà de la seva impertinència diguent-me que la expressió de la meva cara manifestava un atent observador, que podria ajudar-li en la seva empresa i que prompte seriem amics. Així va esser. Després d'un vis-a-vis tengut an el «Modern Bar del Turismo» vaig oferir-li la meva ajuda i romenguérem camarades ferm.

Anant amb ell vaig avesar-me a posar atenció en moltes coses en que fins allavors no havia reparat. Vaig observar, per exemple, que la joventut de diferent sexe no 's saluda casi mai trobant-se p'el carrer. Ja han d'esser-ho ben estrets els llaços que els uneixen perque es fassin alguna demostració de coneixença. Extranyava l'amic foraster que fossin entre el jovent de Sóller tan reduïdes i esllanguides les corrents d'amistat inter-sexual, essent així que a una població de la extensió que té la nostra, cada jove hauria de tractar amicalment per terme mig una trentena d'*elles*, i elles altre tant respecte dels joves. Amb pena vaig dir li que encar que es coneguessen, regularment *no's feien*, no sé per quin motiu, però no segurament per desgana d'uns ni d'altres. Aquí, un excés de moralidat (?) rutinària governa totes les accions. Quan veim que un jove toca geugerament la mà d'una jovencella ja podem dir que es casen prest, o que un dels dos ha estat ausent llarga temporada, o que un amic dels dos los està *presentant* mutuament, amagats de la gent rància, per la qual seria això motiu d'escàndol.

Si un dia per sort a qualcún dels ballets que es feien a l'estació un jove hagués tengut el desvergonyiment de besar la mà a la seva parella, segons l'estil de l'alta aristocràcia, mare de Déu de la Barruga! bona l'hauriem feta!

Anant an el tramvia, me demanà l'amic si solien aquí aixecar-se els mascles quan e hi havia senyores a la plataforma. Jo, per contesta, vaig fer-lo fixar en dos joves qui cedien el seu *puesto* a una senyora i una senyoreta, aceptant-lo elles sens dirigir los ni una mirada, ni un somriure; sens dir-los *gràcies*, ni ase, ni bèstia. Va convenir ell que amb aqueixa manera de correspondre feia mal abandonar la comodidat del seure. D'això i de moltes altres coses traguérem la conclusió de que, en quant es refereix a vida social, a Sóller, a pesar del seu pretengut cosmopolitisme, en general no hi ha apenas galanteries... ni n'hi pot haver!

Desitjós de proporcionar a l'observador amic algunes notes amb que enriquir el seu caudal de recerca, me 'n vaig anar, la nit del 5 de Setembre, cap an el poble de Fornalutx Era la festa major. La plaça, els dos carrerons colindants i l'escalonada que dú a l'església tot bullia de gent jove, la major part sollerica. Damunt un cadafal seien un grapat de músics. Allà prop, a la rotlada, ballaven quatre parelles al sò de les xeremies, del tambó i el flaviol. A l'entorn la cosa mudava de espècie. Encar que se li donàs el nom de revet la, allò era una batalla campal. Allà si que s'hi mostrava ben de plè una nova mena de galanteria. Galanteria a pilotades. Allá eren de veure els bergantells vetlant el pàs de les joves per enflocar-los amb tota l'ànima una pilotada en el cap. I lo mal era que en sortir d'uns pegaven a uns altres qui les saludaven de idèntica manera. No gaire temps resistiren elles sense armes. Compraren arreu pilotes, i fermant les amb la goma an el dit d'en mig de la mà, resistien i atacaven als bergantells amb les mateixes armes. Sols que tenien elles la desventatge de dur el cap al descubert. Jo per una altra vegada els aconsellaria un *casco* d'aquells que duien alemánys i francesos per la guerra.

A un cantó de la plaça, a cubert de pilotades contundents vaig trobar sens fer-ne comptes al delegat de la *Kulturfinghing*, amb les ulleres rompudes, la galleta esfondrada i un ull de poll trepitjat, qui encara prenia nota de la singular galanteria que se demostrava en aquella batalla de flors (?). Pobre homo! I tant satisfet que n'estava! Prou li costà posar an el capítol 412 del seu volum XLVII la única mostra de galanteria que trobà per Sóller i els sèus entorns. Vaig fer-li notar que també era de veure el mateix paratge p'els Derrers Dies, quan va tan *en grande* aquella sustància aferradissa que diven *bova*, que també sol repartir-se a discreció.

Ja e-hu sabeu, doncs, joves enamorats: el *dernier cri* de la galanteria consisteix en tirar bones pilotades a les joves: L'Amor s'ha armat amb pilotes. Jo també sempre en duc dues per un si a càs. Es el medi que ens condueix mes segurs al triomf.

UN MASCLE MORIGERAT.

Folletí del SOLLER -8-

JA HO ÉS!!

—Què faria? Què faria? He trobat aquesta carta dins sa piqueta de s'aigo beneita de sa meua filla... he cercat més d'una hora es retrato de s'*estrafolari* i no l'he pogut trobar... ja 'l deu tenir ella a lloc sagrat!; posaria es coll que 'l du cosit dins s'escapolari... ¡Per lo menuclada qu'està sa carta i per ses llagrimetes que l'han reblanida, ja se coneix, senyor Pau, que fa temps que s'enten. Veja quins *Parenostros* resava antes d'adormir-se sa paloma sensa fel! Gastau en confraries i sociedats perque vos surten devotes, i quan vos pensau qu'han près devoció a un Sant, es Sant ès un *estrafolari*... No 'l conec, però es segur que té cara *d'assessino*... Vostè qu'ha hagut de comportar qu'anit acompanyàs sa meua filla m'ho pot dir. Ja sé que no la cerca a ella... ell lo que cercà ès sa meua suó, sa mica de llecô qu'un homo a força de trabai ha aplegada. Feis es ca *erissoné* tota la vida, des-sustau el gènero humà, feis-vos dolent per no-rès, feis dà sa sang an ets amics, parents, coneguts i benafactors, privau-vos de fruites primarenques, passetjau capells raros, perque llavors se 'n venga un *cualquiera*, un *nonèns*, un *túdis*, un *pérdis*, un *estrafolari*, i després d'amaneçar nos amb bales de *cachorrillos* i de dir-vos *tirano* i *estúpid*, carrec amb sa filla i ses dobletes.

Observacions, reflexions, arguments, seguridats, noticies, *tilo*, *calaguala*, oferiments, tots aquests calmants mesclats i a tortes *dòssis* arribaren a servir de cualque cosa. Es cap d'una hora no estava tranquil, però s'havia aquietat. Per acabar-lo de reblanir, Donya Tomasa (que havia tengut un ram d'histèric oportú) va fer entrar sa seua filla caminant a modo de centurió de Dijous Sant; i amb aire de dama jove de sainete, cada llàgrima com es puny; i quant va esser davant son pare, que feia com qui no l'hagués reparada, se deixà caure en sec de *jonoions*, va dir sa llissó xinglotada que havia après, i sense cap juament quantre Déu ni cap promesa quantre en Paco, me va deixar son pare fet un *dali-bròu*. Tots es vapors nocius de sa ràbia se havien condensat amb sa frescura homida de n'Esperanceta, i p'es finestrons de sa fisonomia aquell sant homo remuiava mocadors a té-qui-té. Va comportar que jo (per por d'un accident casual) buidàs sa pistola, que resultà carregada de sal, i sa seua senyora va entrar poc després per acabar de fer es repel; assegurant-li entre gemecs i moviments de cap, qu'encara que ella s'havia sospitat cosa, no li havia dit res per no disgustar-lo, i sobre tot per pòr d'una desgràcia, encara qu'ella sempre havia cregut qu'allò seria una bambolla de sabó.

Va fer prometrer a sa seua filla, davant tothom, que ferien vendre per *sota mà* totes ses novel·les *alarmants*, menys aquella d'en *Coete* que li pareix moral i li agrada perque es de ses poques en que s'enamorat fa mala fí.

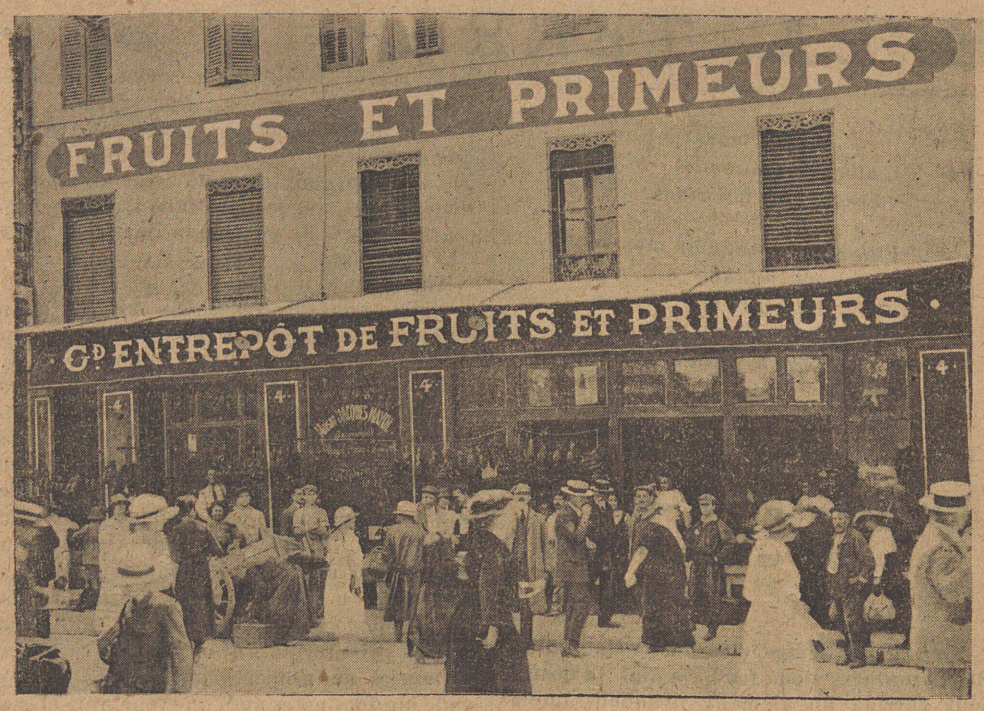
***

Després de tanta xerradissa, plors, crits, desmais i tremoló de nirvis, aquella casa se tornava a poc a poc habitable, i just an aquell moment en que tocaven les onze, rompé, baix de sa finestra d'es despatx de Don Toni, a ont a les hores estavem, sa revel·la d'es glosadors que feien rol·lada davant es portal de sa taverna d'abaix i enrevoltats de jovenèa, mestresses, *xucleros* i bergantells, vigilats d'un troç lluny p'es dos *serenos* d'es barrio.

Me sap greu no tenir eima per fer quatre correguetes (cosa que agrada molt a la gent) per ses rotes de sa filosofia, perque ara vendria com l'anell al dit fer notar que quan a cà-Don Toni ses llengos havien calmat ets esperits, a sa taverna d'abaix ets esperits començaren a exaltar ses llengos. Profonda observació de gran ensenyança (com moltes altres) per s'humanidat!!!...

No m'ès possible per molts de motius recordar totes ses gloses. An es començament d'aquella espècie de *jocs espirituosos*, no tenien més mèrit qu'esser com totes ses altres: *redondilles* xapades tirant cada mitat p'es seu coll; però quan es resolis i s'aigordent posaren *a grau* aquelles testes plenes d'esponja; quan a força de suc se secaren ses gargamelles; quan ses sílabes finals sonaren de cap de nas, es glosadors estaven vertaderament inspirats. Ses gloses de picat (que supòs engendrades per sa *má oculta* d'es sobre-posats *dissidents*) ferien an es viu; i an es meu amic Don Toni cada una d'elles li produia s'efecte d'una bufada

(*Segiurà*)



JACQUES MAYOL

4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**

FRENTE AL MERCADO CENTRAL—FUNDADA EN 1880

Telef: 16-35. Teleg: MAYOL MINIMES 4 MARSEILLE

FRUTOS SUPERIORES DE TODA CALIDAD

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond. Rive de-Gier. St Rambert d'Albon. Remoulins. Le Thor. Chavanay.

C/C Chèques Postaux n.º 6511, Lyon.

Succursale de Rive-de Gier

Ancienne Maison G. Mayol

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

Papel para cartas, y sobres

Se ha recibido una importante partida, que se vende a precios muy económicos en la imprenta de J. MARQUÉS ARBONA.

San Bartolomé, 17.-SOLLER

Transportes Internacionales

TELÉFONO: 6'70 — Agencia de Aduanas — Telegramas: MAILLOL

Martial Mallol

1, Quai Commandant Samary, 1--CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
Extrema moderación en sus precios.

Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: **Capana-Rousseau-BORDEAUX.** — Téléphone 8-82

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS
- Puebla Larga: . . . . . 2 P
- Carcagente: 56
- Grao Valencia: 3243, 3295
- Valencia: 805, 1712

Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

Trinité, Jamaique et Canaries

ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau

Entrepôt. Rue Notre Dame, 31

CHERBOURG

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL-NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

Antoine Castañer

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — **MARSEILLE**

TÉLÉPHONE INTER. 13-03

◆ Grand Confort Moderne ◆ Electricité ◆ Sales de Bains ◆
◆ Chambres-Touring-Club ◆ Chauffage Central ◆
◆ Omnibus a tous les Trains ◆

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.) | SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — *Rapidez y Economía en todas las operaciones.* — —

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

La Fertliizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUÍTOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Expéditions de toute sorte de FRUITS & PRIMEURS pour la France & l'Étranger

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIETAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :-: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.° 21

Transportes Internacionales

LA FRUTERA

ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère / Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.° 12

Casa especial para e transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d' Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: Castañer-Orange & Teléphone n.° 71

Expéditions rapides et embalage soigné.

Maisons d'aprovisionnement

Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales { Rue Serpenoise / Rue de l'Esplanade / Rue de la Tête d'Or / Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par vagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

ANCHOS	
De 0'60 a . .	0'70 m.
De 0'71 a . .	0'80 m.
De 0'81 a . .	0'80 m.
De 0'91 a . .	1'00 m.
De 1'01 a . .	1'10 m.
De 1'11 a . .	1'20 m.
De 1'21 a . .	1'30 m.
De 1'31 a . .	1'40 m.
De 1'41 a . .	1'50 m.
De 1'41 a . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDEE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pèches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

MICHEL MORELL
SUCCESSEUR
Boulevard Itam. ❀ TARASCON - sur - Rhône
Adresse Télegraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.° 11

Transporte Marítimo de Naranjas
EN CAJAS Y A GRANEL
— de —
RIPOLL & C.° de Marsella
efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.
SERVICIO GANDÍA-MARSELLA
prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar
Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel
NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS
Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS
Maison **J. ASCHERI**
LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs
27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31
MARSEILLE
Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE
TÉLÉPHONE 21-18

Maison de Commission
FRUITS, PRIMEURS et ORANGES
CONSIGNATION - EXPORTATION
ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**
FONT Frères, Succrs
COMMISIONAIRE-Place Chavanelle
BUREAUX-Rue du Bois, 6
SAINT-ETIENNE (LOIRE)
Adresse télégraphique: FONT-FRÉRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE-Téléphone 51 inter.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
DAVID MARCH FRÈRES — J. ASCHERI & C.ia
M. Seguí Sucesor
EXPEDIDOR
70, Boulevard Garibaldi (antiguo Museé). MARSEILLE
Teléfono n.° 37-82. ◆ ◆ ◆ Telegrama: Marchprim.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.
Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.
Cebrian & Puig
Agentes de Aduana
15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—*CETTE*
Telegramas; CEPUI Teléfono: 6-68

IMPORTATION : EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS
J. J. Ballester
2, Rue Vian. - MARSEILLE
Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Llovet Hermanos
CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal
EXPORTACIÓN DE
Naranjas, cebollas y patatas
Arroz y Cacahuet
Agencia de Aduanas
y embarque de mercancías

FRANCISCO FIOL
ALCIRA (VALENCIA)
Exportador de naranjas, mandarinas y demás frutos del pais
TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Maison d'Expédition, Commission, Transit
ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES
Fruits Secs et Frais
IMPORTATION DIRECTE
Barthélémy Coll
3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE
Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reune todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono { Cerbère, 9 / Cette, 616 || Telegramas { CERBERE - José Coll / CETTE - Llascane / PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.ie

Importation ✤ Commission ✤ Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPEDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TELÉPHONE N.° 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardéche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 — **VALENCE sur Rhône**

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001 Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION ✤ COMMISSION ✤ CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1ER

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extrangero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire ORANGE (Vaucluse)

télégramme: PASTOR-ORANGE **Téléphone 52**

MAISON **Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

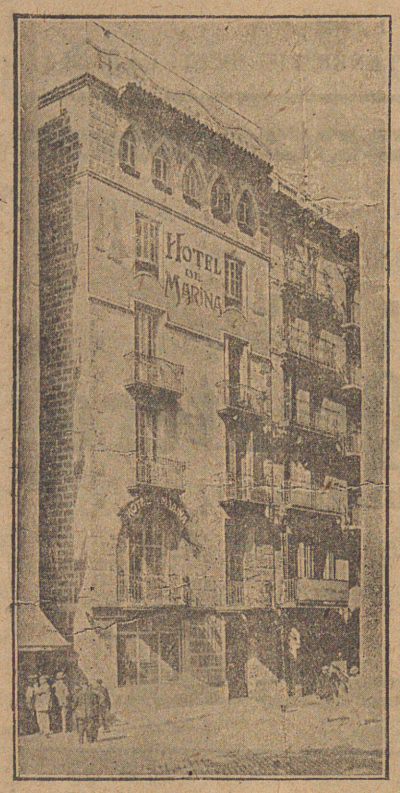
Importation ❀ Commission ❀ Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adrèsse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina'
Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation-Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'—LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás

Telegramas: Cardell — LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE ÉXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.° 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del pais

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)-Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOL—VIENNE TELÉFONO 2—67

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona